

Speech Conférence de presse - Speech Persconferentie

28 avril 2014 – 28 april 2014

Mesdames et Messieurs,

INTRODUCTION

Le dimanche 25 mai approche à grands pas... Nous sommes dans la dernière ligne droite vers les élections.

Le SPF Intérieur et les différents acteurs et partenaires de terrain comme les communes,

Geachte dames en heren,

INLEIDING

Zondag 25 mei komt zienderogen dichterbij... Wij zitten in de laatste rechte lijn naar de verkiezingen.

De FOD Binnenlandse Zaken en de verschillende actoren en partners op het

les magistrats,... disposent d'une grande expérience en matière d'organisation des élections. Il s'agit en effet dans notre pays de la :

- 8^{ème} élection pour le Parlement européen ;
- 54^{ème} élection de la Chambre des représentants ;
- 5^{ème} élection pour les Parlements de la Région flamande et de la Région wallonne ;
- 6^{ème} élection pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Communauté germanophone ;

terrein, zoals de gemeenten, de magistraten, ... hebben veel ervaring in het organiseren van verkiezingen. Het gaat in ons land immers om de :

- 8^e verkiezing van het Europees Parlement;
- 54^e verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers;
- 5^e verkiezing van de Parlementen van het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest;
- 6^e verkiezing van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap ;

Forts de cette expérience, la période électorale demeure pour tous ces acteurs une période très exaltante. Surtout en cas d'élections simultanées !

CE QUI A DÉJÀ ÉTÉ ACCOMPLI

De grandes étapes ont déjà été franchies :

- L'arrêt des listes des électeurs :

8 069 468 électeurs seront appelés à voter pour les différentes élections du 25 mai prochain. Vous trouverez tous les détails dans votre farde de presse ; il y a en effet :

1. Les citoyens belges résidant en Belgique (7.871.504 électeurs)

Zelfs met al deze ervaring blijft de verkiezingsperiode voor al deze actoren een zeer spannende tijd. Vooral in het geval van gelijktijdige verkiezingen !

WAT ER AL IS GEBEURD

Er werden al belangrijke stappen gezet:

- De afsluiting van de kiezerslijsten:

8.069.468 kiezers zullen opgeroepen worden om te stemmen voor de verschillende verkiezingen van komende 25 mei. U vindt alle details in uw persmap; er zijn in feite :

- 1 . De Belgische burgers die in België verblijven (7.871.504 kiezers)

*(donc davantage que les années précédentes
puisque :*

- 2010 = 7.725.376
- 2007 = 7.598.646)

2. les citoyens européens résidant dans
notre pays et qui peuvent voter pour des
listes déposées en Belgique pour
l'élection du Parlement
européen (68.771) – *(Rem : contre
66.465 en 2009)*

et les Belges résidant dans un autre Etat
membre de l'Union européenne qui
peuvent voter pour des listes présentées
en Belgique pour cette même élection
(239) ;

(dat zijn er dus meer dan de voorgaande jaren:

- 2010 = 7.725.376
- 2007 = 7.598.646)

2. de Europese burgers die in ons land
verblijven en die kunnen stemmen op lijsten
ingediend in België voor de verkiezing van het
Europees Parlement (68.771);
(Opm: tegenover 66.465 en 2009)

en de Belgen die in een andere Lidstaat van
de Europese Unie verblijven die kunnen
stemmen op lijsten die in België voor dezelfde
verkiezing (239) werden ingediend;

3. les Belges résidant à l'étranger qui peuvent voter pour l'élection de la Chambre des représentants (128.954) ;

(Rem : Chiffres des élections précédentes :

- 2010 = 42.089 (*peu car élections anticipées !*)
- 2007 = 122.150)

- **Le tirage au sort des numéros nationaux** qui s'est tenu le 21 mars en ce même lieu ;
- **Le dépôt des candidatures pour les différentes élections :**
 - les 28 et 29 mars pour l'élection du

3. de Belgen in het buitenland die kunnen stemmen voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (128.954) ;

(Opm. : Cijfers van de voorgaande verkiezingen:

- 2010 = 42.089 (*weinig want vervroegde verkiezingen !*)
- 2007 = 122.150)

- **De loting van de nationale nummers** die op deze plaats gehouden werd op 21 maart ;
- **De neerlegging van de kandidaatstellingen voor de verschillende verkiezingen :**
 - Op 28 en 29 maart voor de verkiezing

Parlement européen dont les listes des candidats sont à présent définitives et

- les 26 et 27 avril pour la Chambre et les Parlements de Région et de Communauté, les listes définitives étant à cet égard arrêtées le 5 mai au plus tard.

- **Les convocations pour les présidents et assesseurs des bureaux de vote et de dépouillement sont en cours** ; plus de 110.000 personnes seront au total convoquées pour composer plus de 17.000 bureaux.

- **En terme de communication, mes**

van het Europees Parlement, waarvan de kandidatenlijsten nu definitief zijn, en

- Op 26 en 27 april voor de Kamer en de Gewest- en Gemeenschapsparlamenten; de definitieve lijsten hiervoor worden ten laatste op 5 mei afgesloten.

- **Het oproepen van voorzitters en bijzitters voor de stembureaus en de stemopnemingsbureaus is aan de gang**; in totaal zullen meer dan 110.000 mensen worden opgeroepen om zo meer dan 17.000 bureaus samen te stellen.

- **Op het gebied van communicatie hebben**

services ont également veillé à transmettre toutes les informations nécessaires à nos partenaires que sont les communes et les bureaux électoraux principaux. Toutes les instructions et formulaires électoraux ont été mis à leur disposition dès février 2014, tant par voie électronique que par courrier. De même, l'ensemble des circulaires et arrêtés réglementaires nécessaires à l'organisation des élections a également été publié et mis en ligne sur notre site web www.elections.fgov.be.

LES NOUVEAUTÉS POUR LES ÉLECTIONS DE 2014

mijn diensten eveneens alle nodige informatie overgemaakt aan onze partners, met name de gemeenten en de hoofdkiesbureaus. Alle kiesonderrichtingen en -formulieren werden hen ter beschikking gesteld vanaf februari 2014, zowel langs elektronische weg als per post. Ook alle omzendbrieven en reglementaire besluiten die nodig zijn voor de organisatie van de verkiezingen werden bekendgemaakt en online geplaatst op onze website www.verkiezingen.fgov.be.

NIEUWIGHEDEN VOOR DE VERKIEZINGEN VAN 2014

A chaque élection son lot de nouveautés. Et cette année, elles sont particulièrement nombreuses! Elles concernent tant les assemblées à élire que les procédures.

Ces nouveautés résultent principalement de la 6^{ème} réforme de l'Etat, mais également des rapports d'évaluation des dernières élections qui ont permis d'apporter des améliorations au processus électoral.

Voici un bref exposé des principales modifications électorales apparues depuis les dernières élections fédérales de 2010 et les

Bij elke verkiezing horen nieuwigheden. En dit jaar zijn ze bijzonder talrijk! Ze betreffen zowel de te verkiezen parlementen als de procedures.

Deze nieuwigheden komen vooral voort uit de 6^e staatshervorming, maar ook uit de evaluatieverslagen van de laatste verkiezingen die het mogelijk maakten om verbeteringen aan te brengen aan het verkiezingsproces.

Ik geef u een korte samenvatting van de belangrijkste wijzigingen sinds de laatste federale verkiezingen in 2010 en de Europese

élections européennes et régionales de 2009.

1. A partir des élections du 25 mai 2014, les Sénateurs ne seront plus élus directement par les citoyens belges. Le Sénat devient le point de rencontre entre les Communautés et les régions et la désignation de ses membres se fera de manière indirecte. Le Sénat comptera 60 membres, au lieu des 71 actuels, représentant pour la plupart les parlements des entités fédérées.

- Les parlements de Communautés et/ou de

en regionale verkiezingen van 2009.

1 . Vanaf de verkiezingen van 25 mei 2014 zullen de Senatoren niet langer rechtstreeks verkozen worden door de Belgische burgers. De Senaat wordt het ontmoetingsplaats tussen de Gemeenschappen en de Gewesten en de benoeming van de leden ervan zal onrechtstreeks gebeuren. In plaats van de huidige 71 leden, zal de Senaat 60 leden tellen die voor het grootste deel de parlementen van de deelstaten vertegenwoordigen.

- De Gewest- en/of

Région envoient ainsi 50 membres sur la base de leurs résultats électoraux: 29 pour le Parlement flamand, 10 pour le Parlement de la Communauté française, 8 pour le Parlement wallon, 2 pour le groupe francophone du Parlement bruxellois et 1 pour le Parlement de la Communauté germanophone.

- Ces sénateurs de Communautés et de Région cooptent ensuite encore 10 sénateurs sur la base des résultats électoraux à la Chambre des Représentants.

2. La création du nouveau canton électoral de Rhode-Saint-Genèse

Gemeenschapsparkementen zenden zo 50 leden op basis van hun verkiezingsuitslagen: 29 voor het Vlaams Parlement, 10 voor het Parlement van de Franse Gemeenschap, 8 voor het Waals Parlement, 2 voor de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en 1 voor het Parlement van de Duitstalige gemeenschap.

- Deze Gewest- en Gemeenschapssenatoren coöpteren vervolgens 10 senatoren op basis van de verkiezingsuitslagen van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

2. De oprichting van het nieuwe kieskanton van Sint-Genesius-Rode

La modification législative prévoit que pour les élections de la Chambre des représentants, les électeurs des six communes périphériques, en l'occurrence Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem qui sont réunies au sein d'un nouveau canton électoral, auront le choix de voter soit en faveur d'une liste de la circonscription électorale du Brabant flamand, soit en faveur d'une liste de la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale.

De même, concernant l'élection du Parlement européen, ces électeurs peuvent, comme

De wetswijziging bepaalt dat voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de kiezers van de zes randgemeenten, meer bepaald Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem, die bijeengebracht worden in een nieuw kieskanton, de keuze zullen hebben om een stem uit te brengen hetzij voor een lijst van de kieskring Vlaams-Brabant, hetzij voor een lijst van de kieskring Brussel-Hoofdstad.

Ook kunnen de kiezers in het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezing van het

pour les élections de la Chambre des représentants, voter pour une liste de candidats des collèges électoraux français ou néerlandais.

3. Différentes autres mesures seront également d'application pour la première fois¹:

- l'interdiction du cumul de candidatures à des élections simultanées dont les mandats sont incompatibles entre eux;
- la démission de plein droit des mandats électifs déjà en cours en cas d'élection en qualité d'effectif au sein d'une autre assemblée parlementaire, lorsque ces

Europees parlement, zoals voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, stemmen voor een kandidatenlijst van het Nederlandse of het Franse kiescollege.

3 Verschillende andere maatregelen zullen ook voor de eerste keer gelden¹:

- het verbod op het cumuleren van candidaturen bij gelijktijdige verkiezingen waarvan de mandaten onverenigbaar zijn;
- het ontslag van rechtswege uit de lopende bij verkiezing verkregen mandaten in geval van verkiezing als lid van een andere parlementaire vergadering, wanneer deze

¹ loi spéciale et une loi ordinaire du 19 juillet 2012 - bijzondere en gewone wet van 19 juli 2012

mandats sont incompatibles entre eux;

- l'interdiction du cumul de candidatures, sur une même liste, entre une place effective et une place suppléante.

4. La publication des résultats lors des élections fédérales, régionales et européennes sera effectuée au niveau communal, et non plus uniquement au niveau cantonal comme c'était le cas jusqu'ici. Cette modification résulte des constatations d'une étude de l'Académie royale flamande des Sciences et des Arts (2011) à l'attention du Parlement fédéral. L'objectif est ici de maximaliser les données électorales à un niveau sociologique et

mandaten onverenigbaar zijn;

- het verbod op het cumuleren, op eenzelfde lijst, van een effectieve plaats en een plaats op de lijst van de opvolgers.

4 . De bekendmaking van de resultaten voor de federale, regionale en Europese verkiezingen zal gebeuren op gemeentelijk niveau, en niet enkel meer op kantonaal niveau, zoals tot nu toe het geval was. Deze wijziging vloeit voort uit een studie van de Vlaamse Academie voor Wetenschappen en Kunsten (2011) ter attentie van het Federale Parlement. Het doel is om de verkiezingsinformatie te maximaliseren op een relevant sociologisch en politiek niveau.

politique pertinent.

5. Un nouveau système de vote électronique, certes déjà employé lors des élections communales et provinciales de 2012, mais pour la première fois pour des élections fédérales, régionales et européennes, sera utilisé dans environ 50% des communes flamandes et dans 2 communes bruxelloises (St-Gilles et Woluwé-St-Pierre). Il s'agit d'un système de vote électronique avec production d'un bulletin papier dont vous pourrez faire l'expérience dès la fin de mon introduction.

6. La procédure de candidature d'un

5. Een nieuw elektronisch stelsysteem, dat wel al gebruikt werd bij de gemeentelijke en provincieraadsverkiezingen van 2012, maar voor de eerste keer voor de federale, regionale en Europese verkiezingen, zal gebruikt worden in ongeveer 50 % van de Vlaamse gemeenten en in 2 Brusselse gemeenten (Sint-Gillis en Sint-Pieters-Woluwe). Het gaat om een elektronisch stelsysteem met afdruk van een papieren bewijsstuk, dat u na mijn inleiding zult kunnen uitproberen.

6. De procedure voor kandidaatstelling van

citoyen européen non-belge pour l'élection du Parlement européen a été simplifiée concernant la preuve devant être fournie par le candidat de la non-déchéance de son droit d'éligibilité dans son Etat d'origine.

Il n'est dès lors plus nécessaire de fournir une attestation des autorités administratives compétentes de l'État membre d'origine certifiant que le candidat potentiel n'a pas été déchu de son droit d'éligibilité. Il suffit d'insérer une déclaration confirmant cette non-déchéance dans la déclaration formelle qui doit être produite dans le cadre de la candidature. Il appartiendra alors à l'État membre de résidence de notifier ces déclarations à l'État membre d'origine afin de

een niet-Belgische burger voor de verkiezing van het Europees Parlement is vereenvoudigd. Het betreft hier het bewijs dat de kandidaat moet leveren van niet-verlies van het passief kiesrecht in zijn land van herkomst. Het is dus niet meer nodig om een verklaring over te leggen van de bevoegde administratieve overheden van de Lidstaat van herkomst waaruit blijkt dat de potentiële kandidaat zijn passief kiesrecht niet verloren is.

Het volstaat om een verklaring van niet-verlies van dit recht op te nemen in de formele verklaring die overgelegd moet worden in het kader van de kandidaatstelling. Het zal dan aan de Lidstaat van verblijf zijn

procéder aux vérifications nécessaires.

7. Des modifications visant à apporter différentes innovations dans le processus électoral ont également été introduites. Je cite ainsi :

- la formalisation de la pratique visant à autoriser la mention sur l'acte de présentation des candidats du prénom sous lequel ceux-ci souhaitent se présenter (« connu comme »)²

² le « connu comme » est le prénom sous lequel une personne est appelée habituellement et qui figurera sur les bulletins et écrans de vote si le candidat en fait la demande muni des documents nécessaires

² "gekend als" is de voornaam met dewelke een persoon gewoonlijk genoemd wordt en die zal voorkomen op de stembiljetten en -schermen, als de kandidaat dit aanvraagt met de nodige documenten

om deze verklaringen te melden aan de Lidstaat van herkomst zodat de nodige controles uitgevoerd kunnen worden.

7. Er werden eveneens wijzigingen aangebracht om verschillende vernieuwingen aan te brengen in het verkiezingsproces. Ik haal zo de volgende wijzigingen aan:

- de vermelding op de voordrachtsakte van kandidaten van de gebruikelijke maar niet officiële voornaam waaronder deze zich wensen voor te stellen ("gekend als"²)
- de mogelijkheid voor alle kandidaten om

- la possibilité pour tous les candidats de compléter leur identité avec le nom de leur époux (-se)
- l'obligation de mentionner le nom d'un candidat en majuscule sur un bulletin de vote.

8. Il faut mentionner qu'une attention particulière a été portée au vote des personnes handicapées :

- Ainsi, courant octobre 2013, des recommandations ont été transmises aux communes afin que celles-ci tiennent compte, dans la mesure du possible, de

- hun identiteit aan te vullen met de naam van hun echtgenoot (echtgenote)
- de verplichting om de naam van een kandidaat in hoofdletters te vermelden op het stembiljet.

8. Het moet opgemerkt worden dat er bijzondere aandacht is besteed aan het uitbrengen van een stem door personen met een handicap :

- Zo werden in oktober 2013 aanbevelingen doorgestuurd naar de gemeenten, opdat zij, waar mogelijk, rekening houden met de toegankelijkheid van de stembureaus bij hun

l'accessibilité des bureaux de vote lors des choix de locaux pour le scrutin. De nombreux conseils pratiques leur ont ainsi été dispensés (installation de rampe d'accès, fléchages spécifiques, ...) afin de rencontrer ces recommandations.

- De même, le Code électoral a été modifié afin d'évoluer vers une définition plus large des handicaps pris en considération en ne se limitant plus, quant à la possibilité pour la personne handicapée d'être accompagnée dans l'isoloir par une personne de son choix, à la seule «infirmité physique». Dorénavant, on prend en considération tout handicap physique,

keuze van lokalen voor de stemming. Er werden hun veel praktische tips gegeven (de installatie van een hellend vlak, specifieke signalisatie ...) om aan deze aanbevelingen te voldoen.

- Ook de kieswet werd gewijzigd om tot een bredere definitie te komen van handicaps die in aanmerking genomen worden, waardoor de mogelijkheid voor gehandicapten om zich in het stembokje te laten begeleiden door een persoon van hun keuze, niet langer beperkt is tot enkel personen met een "lichamelijke handicap". Voortaan wordt elke fysieke, verstandelijke of sensoriele handicap in

intellectuel ou sensoriel, en reconnaissant par-là l'importance pour tous, et au-delà d'un quelconque handicap, de rendre accessible l'exercice du droit de vote.

Vous pouvez donc constater que nos experts du SPF Intérieur ainsi que toutes les personnes sur le terrain ont beaucoup œuvré afin d'améliorer sans cesse et de garantir un processus électoral serein.

Toujours afin de veiller à l'organisation la plus optimale possible du 25 mai prochain, je vous rappelle également que, vu la tenue de plusieurs scrutins simultanés, les heures

aanmerking genomen, waardoor erkend wordt dat het voor iedereen, met om het even welke handicap, belangrijk is dat het stemrecht toegankelijk is.

U kunt dus vaststellen dat onze deskundigen binnen de FOD Binnenlandse Zaken, alsook alle mensen op het veld, hard gewerkt hebben om continu verbeteringen aan te brengen en een sereen kiesproces te garanderen.

Nog steeds met het oog op de meest optimale organisatie van komende 25 mei, herinner ik u er eveneens aan dat, met het oog op de verschillende gelijktijdige verkiezingen, de

d'ouverture des bureaux de vote ont été prolongées d'une heure. Soit de 8 à 14h pour le vote papier. Et de 8 à 16h pour les bureaux de vote électronique. Les électeurs disposeront ainsi du temps nécessaire pour émettre leur suffrage de manière sereine.

Je vous invite à présent à vous adresser à nos spécialistes, qui sont à votre disposition pour vous expliquer en détail toutes ces nouveautés législatives et techniques, et répondre à vos éventuelles questions.

Je vous les présente :

- Pour les questions juridiques, techniques et organisationnelles :

openingsuren van de stembureaus met een uur verlengd werden. Dit betekent van 8 tot 14 uur voor de stemming op papier en van 8 tot 16 uur voor de elektronische stembureaus. De kiezers zullen zo over de nodige tijd beschikken om hun stem rustig te kunnen uitbrengen.

Ik nodig u nu uit om u tot onze specialisten te richten, die te uwer beschikking staan om u gedetailleerd al deze wetgevende en technische nieuwigheden uit te leggen, en om uw eventuele vragen te beantwoorden.

Ik stel ze aan u voor :

- Voor de juridische, technische en organisatorische vragen:

- Etienne Van Verdegem (N)

- Régis Trannoy (F)

➤ Pour les questions techniques relatives au vote électronique et automatisé :

- David Van Kerckhoven (vote automatisé/électronique)

- Peter Grouwels (N) et Stéphan De Mul (F), de la cellule communication du SPF Intérieur, sont également à votre disposition.

Merci pour votre attention et bonne information !

- Etienne Van Verdegem (N)

- Régis Trannoy (F)

➤ Voor de technische vragen over de elektronische en geautomatiseerde stemming

- David Van Kerckhoven (geautomatiseerde/elektronische stemming)

- Peter Grouwels (N) en Stéphan De Mul (F), van de cel communicatie van de FOD Binnenlandse Zaken, staan eveneens ter uwer beschikking

Bedankt voor uw aandacht en ik wens u een goede informatieronde bij onze experts!

